



Estratto del verbale della seduta del

2.02.2022

Auszug aus dem Protokoll der Sitzung
vom

DELIBERAZIONE N.

BESCHLUSS Nr.

22

Oggetto:

Betreff:

Stipulazione di una nuova convenzione fra la Regione Autonoma Trentino Alto Adige/Südtirol e il Consiglio regionale del Trentino Alto Adige, per l'utilizzo da parte delle due Amministrazioni del servizio di autorimessa.

Abschluss einer neuen Vereinbarung zwischen der Autonomen Region Trentino-Südtirol und dem Regionalrat Trentino-Südtirol betreffend die beidseitige Inanspruchnahme des Fuhrparkdienstes

Maurizio Fugatti	Presidente/ Präsident	presente/anwesend
Arno Kompatscher	Vicepresidente sostituto del Presidente / Vizepräsident-Stellvertreter des Präsidenten	presente/anwesend
Giorgio Leonardi	Vicepresidente / Vizepräsident	presente/anwesend
Waltraud Deeg	Assessora / Assessorin	presente/anwesend
Lorenzo Ossanna	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Manfred Vallazza	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Michael Mayr	Segretario generale della Giunta regionale / Generalsekretär der Regionalregierung	presente/anwesend

Su proposta dell'Assessora Waltrud Deeg

Auf Vorschlag der Assessorin Waltraud Deeg

Ripartizione III – Minoranze linguistiche,
integrazione europea e Giudici di Pace

Abteilung III – Sprachminderheiten,
europäische Integration und Friedensgerichte

Ufficio servizi generali

Amt für allgemeine Dienste

In riferimento all'oggetto la Giunta regionale ha discusso e deliberato quanto segue:

Visti gli artt. 815, 828 del Codice Civile;

Visto l'art.2 della Legge Regionale 22 luglio 2002, n. 2;

Dato atto che a norma dell'art. 6 comma 1 della legge regionale 31 luglio 1993, n. 13 la Regione può concludere accordi con gli interessati e, ai sensi del comma 5, avvalendosi delle modalità previste dall'art. 15 della Legge 7 agosto 1990, n. 241, per lo svolgimento in collaborazione di attività di interesse comune;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 247 di data 22 dicembre 2021, con la quale è stato approvato il documento tecnico di accompagnamento del bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2022 – 2024;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 248 di data 22 dicembre 2021, mediante la quale è stato approvato il bilancio finanziario gestionale della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2022 - 2024;

Premesso che:

presso la sede dell'Ente Regione autonoma Trentino Alto Adige/Südtirol in Trento (Regione), Via Gazzoletti nr. 2, è operante un servizio regionale di autorimessa dotato di automezzi con o senza conducente destinati all'uso del Presidente, degli Assessori e dei dipendenti regionali, per l'assolvimento di finalità istituzionali e le necessità di servizio;

con convenzione registro di raccolta n. 249 di data 2 aprile 2017, la Regione aveva concesso al Consiglio regionale del Trentino Alto Adige (Consiglio) la possibilità di utilizzare le proprie autovetture di servizio,

Die Regionalregierung hat über die oben genannte Angelegenheit beraten und Folgendes beschlossen:

Aufgrund der Art. 815 und 828 ZGB;

Aufgrund des Art. 2 des Regionalgesetzes vom 22. Juli 2002, Nr. 2;

Nach Feststellung der Tatsache, dass die Region laut Art. 6 Abs. 1 des Regionalgesetzes vom 31. Juli 1993, Nr. 13 für die einvernehmliche Abwicklung von Tätigkeiten allgemeinen Interesses Vereinbarungen mit den betreffenden Verwaltungen nach den Modalitäten gemäß Art. 15 des Gesetzes vom 7. August 1990, Nr. 241 abschließen kann;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 22. Dezember 2021, Nr. 247, mit dem der technische Begleitbericht zum Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2022-2024 genehmigt wurde;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 22. Dezember 2021, Nr. 248, mit dem der Verwaltungshaushalt der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2022-2024 genehmigt wurde;

Vorausgeschickt, dass

beim Amtssitz der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Region) in Trient – Via Gazzoletti 2 ein regionaler Fuhrparkdienst besteht, der mit Fahrzeugen mit oder ohne Fahrer ausgestattet ist, die dem Präsidenten und den Mitgliedern der Regionalregierung sowie den Bediensteten der Region für institutionelle Zwecke und dienstliche Anforderungen zur Verfügung stehen;

mit Vereinbarung vom 2. April 2017, Reg. Nr. 249 die Region dem Regionalrat Trentino-Südtirol (Regionalrat) die Möglichkeit einräumte, die eigenen Dienstfahrzeuge mit oder ohne Fahrer entsprechend den

con o senza conducente, compatibilmente con le esigenze istituzionali cui sono destinate e a fronte del rimborso degli oneri e delle spese sostenute;

la suddetta convenzione aveva previsto altresì la possibilità, da parte della Regione, di poter disporre di autovetture di servizio del Consiglio con o senza il relativo conducente;

la suddetta convenzione è giunta a naturale conclusione in data 2 aprile 2020.

Considerato che si rende pertanto opportuno, al fine di favorire e dare continuità ad una piena collaborazione istituzionale tra le parti, in un'ottica di contenimento e di razionalizzazione delle risorse pubbliche, stipulare una nuova convenzione;

considerato che la nuova convenzione prevede l'uso degli automezzi disponibili con o senza conducente, con l'assunzione diretta delle spese contingenti, quali carburante, pedaggi e parcheggi, a carico della parte che fruirà delle altrui risorse;

ritenendo che l'ammortamento dei beni mobili coinvolti nel servizio sia compensata dall'utilizzo reciproco delle dotazioni dei due Enti, sia in termini di risorse umane che in termini di automezzi, vista in particolare la possibilità, garantita dal Consiglio, di poter fruire di un proprio addetto abilitato alle mansioni di autista;

Considerato che la Regione di contro metterà a disposizione un proprio automezzo;

assunto che ogni ente si farà carico delle spese relative ai danni alle autovetture causati da incidenti occorsi durante il servizio effettuato a favore della Regione o del Consiglio, secondo il criterio di ripartizione dell'utilizzo diretto, imputandosi quindi tali spese a carico dell'ente che ha in uso al momento del sinistro le risorse;

istituzionali Erfordernissen, für die sie bestimmt sind, gegen Erstattung der anfallenden Gebühren und Kosten zu nutzen;

in dieser Vereinbarung außerdem vorgesehen war, dass die Region über die Dienstfahrzeuge des Regionalrats mit oder ohne Fahrer verfügen konnte;

die genannte Vereinbarung am 2. April 2020 ausgelaufen ist;

In Anbetracht der Zweckmäßigkeit, im Sinne der Rationalisierung der öffentlichen Ressourcen eine neue Vereinbarung abzuschließen, um die umfassende institutionelle Zusammenarbeit zwischen den Vertragsparteien zu fördern und weiterzuführen;

Unter Berücksichtigung der Tatsache, dass die neue Vereinbarung die Nutzung verfügbarer Fahrzeuge mit oder ohne Fahrer vorsieht, wobei die Partei, die die Ressourcen der anderen Partei in Anspruch nimmt, die anfallenden Kosten für Kraftstoff, Maut- und Parkgebühren direkt übernimmt;

Nach Dafürhalten, dass die Abschreibung der beweglichen Güter des Fuhrparkdienstes durch die gegenseitige Inanspruchnahme seitens beider Körperschaften ausgeglichen wird, und zwar sowohl in Bezug auf das Personal als auch in Bezug auf die Fahrzeuge, insbesondere angesichts der vom Regionalrat zugesicherten Möglichkeit, über einen eigenen mit den Aufgaben eines Fahrers betrauten Bediensteten zu verfügen;

Unter Berücksichtigung der Tatsache, dass die Region im Gegenzug ein eigenes Fahrzeug zur Verfügung stellt;

Vorausgesetzt, dass jede Körperschaft die Kosten für Schäden an Fahrzeugen trägt, die durch Unfälle während des Dienstes für die Region oder den Regionalrat verursacht werden, und zwar gemäß dem Kriterium der unmittelbaren Nutzung, wobei diese Kosten von der Körperschaft getragen werden, die das Fahrzeug zum Zeitpunkt des Unfalls

che detto servizio è disciplinato dal Decreto del Presidente della Regione n. 13/L di data 18 dicembre 2007;

Visto lo schema di convenzione predisposto dall'Ufficio servizi generali e concordato con la Segreteria generale del Consiglio;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

delibera

1. di approvare l'allegato schema di convenzione, quale parte integrante del presente provvedimento;

2. di autorizzare la stipulazione di una nuova convenzione con il Consiglio regionale del Trentino Alto Adige, per l'utilizzo da parte delle due Amministrazioni del servizio di autorimessa sia con conducente, sia senza conducente, secondo le condizioni dell'accordo di cui al punto 1. e delle già esplicitate premesse;

3. di autorizzare il Segretario generale della Regione alla sottoscrizione della nuova convenzione;

4. di stabilire la durata della nuova convenzione in anni 5 dalla data di sottoscrizione della stessa;

5. di autorizzare la Dirigente della Ripartizione III – Minoranze linguistiche, integrazione europea e Giudici di Pace all'adozione degli adempimenti connessi alla gestione della nuova convenzione;

6. di dare evidenza al fatto, e ciò ai sensi dell'art. 5 della L.R. 31.07.1993 n. 13, che avverso il presente provvedimento è

benutzt;

dass dieser Dienst durch das Dekret des Präsidenten der Region vom 18. Dezember 2007, Nr. 13/L geregelt wird;

Nach Einsichtnahme in den vom Amt für allgemeine Dienste erstellten und mit dem Generalsekretariat des Regionalrats einvernehmlich festgelegten Entwurf der Vereinbarung;

beschließt die Regionalregierung

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

1. den beiliegenden Entwurf der Vereinbarung als ergänzenden Bestandteil dieses Beschlusses zu genehmigen;

2. den Abschluss einer neuen Vereinbarung zwischen der Autonomen Region Trentino-Südtirol und dem Regionalrat Trentino-Südtirol betreffend die beidseitige Inanspruchnahme des Fuhrparks mit und ohne Fahrer entsprechend den Bedingungen der Vereinbarung laut Z. 1 und den eingangs angeführten Prämissen zu genehmigen;

3. den Generalsekretär der Region zur Unterzeichnung der neuen Vereinbarung zu ermächtigen;

4. die Laufzeit der neuen Vereinbarung auf 5 Jahre ab dem Datum ihrer Unterzeichnung festzulegen;

5. die Leiterin der Abteilung III - Sprachminderheiten, europäische Integration und Friedensgerichte zu ermächtigen, die Amtshandlungen in Zusammenhang mit der neuen Vereinbarung vorzunehmen;

6. im Sinne des Art. 5 des RG vom 31.7.1993, Nr. 13 darauf hinzuweisen, dass die Personen, die ein konkretes und aktuelles

ammesso ricorso straordinario al Presidente della Repubblica ex art. 8 del D.P.R. 24.11.1971 n. 1199 entro 120 giorni, nonché giurisdizionale avanti al T.R.G.A. di Trento, ex artt. 29 e ss. del Decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 entro 60 giorni, da parte di chi abbia un interesse concreto ed attuale.

Il presente provvedimento non comporta oneri di spesa a carico della Regione ed è pubblicato ai sensi dell'art. 7 quinquies comma 2 della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3 sul sito internet della Regione.

Letto, confermato e sottoscritto.

IL PRESIDENTE

DER PRÄSIDENT

Maurizio Fugatti

firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Interesse daran haben, gegen diese Maßnahme binnen 120 Tagen außerordentlichen Rekurs an den Präsidenten der Republik laut Art. 8 des DPR vom 24.11.1971, Nr. 1199 bzw. binnen 60 Tagen Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient im Sinne des Art. 29 ff. des GvD vom 2. Juli 2010, Nr. 104 einlegen können.

Diese Maßnahme bringt keine Ausgaben zu Lasten der Region mit sich und wird im Sinne des Art. 7-*quinquies* Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3 auf der Website der Region veröffentlicht.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

IL SEGRETARIO GENERALE
DELLA GIUNTA REGIONALE

DER GENERALSEKRETÄR
DER REGIONALREGIERUNG

Michael Mayr

firmato digitalmente / digital signiert

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).

REGIONE AUTONOMA TRENINO - ALTO
ADIGE/SÜDTIROL

AUTONOME REGION TRENINO -
SÜDTIROL

NUOVA CONVENZIONE

NEUE VEREINBARUNG

TRA LA GIUNTA REGIONALE DELLA
REGIONE AUTONOMA TRENINO - ALTO
ADIGE/SÜDTIROL E IL CONSIGLIO
REGIONALE DELLA REGIONE AUTONOMA
TRENINO - ALTO ADIGE PER
L'UTILIZZAZIONE DEL SERVIZIO DI
AUTORIMESSA DELLE DUE
AMMINISTRAZIONI

ZWISCHEN DER REGIONALREGIERUNG
DER AUTONOMEN REGION TRENINO-
SÜDTIROL UND DEM REGIONALRAT DER
AUTONOMEN REGION TRENINO-
SÜDTIROL BETREFFEND DIE
INANSPRUCHNAHME DES
FUHRPARKDIENSTES DER BEIDEN
VERWALTUNGEN

Tra le parti:

Zwischen den nachstehenden Parteien:

(1) GIUNTA REGIONALE DELLA REGIONE
AUTONOMA TRENINO - ALTO
ADIGE/SÜDTIROL, con sede in Trento Via
Gazzoletti n. 2, codice fiscale n. 80003690221,
di seguito denominata "Regione",
rappresentata dal/dalla
dott./dott.ssa....., nato/a a, il
....., domiciliato/a – per la carica – in
Trento presso la sede legale della Regione,
che interviene ed agisce in rappresentanza
della stessa in qualità di Segretario generale
della Giunta regionale;

(1) REGIONALREGIERUNG DER
AUTONOMEN REGION TRENINO-
SÜDTIROL, mit Rechtssitz in Trient, Via
Gazzoletti 2, Steuernummer 80003690221, in
der Folge „Region“ genannt, vertreten durch
Frau/Herrn, geboren am..... in
....., mit Amtsdmizil in Trient beim
Rechtssitz der Region, die/der in ihrer/seiner
Eigenschaft als Generalsekretär der
Regionalregierung in Vertretung derselben
handelt;

(2) CONSIGLIO REGIONALE DELLA
REGIONE AUTONOMA TRENINO ALTO

(2) REGIONALRAT DER AUTONOMEN
REGION TRENINO-SÜDTIROL, mit

ADIGE, con sede in Trento, Piazza Dante 16, codice fiscale n. 80013030228, di seguito denominato "Consiglio", rappresentato dal/dalla dott./dott.ssa, nato/a a,, che interviene ed agisce nella sua qualità di Segretario generale ;

Vista la Delibera della Giunta regionale n. di data che ha autorizzato la stipulazione del presente atto;

Vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale di data 11 ottobre 2021, n. 58, che autorizza la sottoscrizione della presente convenzione;

premesso

a) che presso la sede della Regione in Trento, Via Gazzoletti nr. 2, è operante un servizio regionale di autorimessa dotato di automezzi con conducente destinati all'uso del Presidente, degli Assessori e dei dipendenti regionali;

b) che con convenzione Prot. n. 249 di data 19 giugno 2017 la Regione ha concesso al Consiglio la possibilità di utilizzare le proprie autovetture di servizio, con o senza

Rechtssitz in Trient, Piazza Dante 16, Steuernummer 80013030228, in der Folge „Regionalrat“ genannt, vertreten durch Frau/Herrn, geboren am..... in, die/der in ihrer/seiner Eigenschaft als Generalsekretär handelt;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom, Nr. ..., mit dem die Ermächtigung zum Abschluss dieser Vereinbarung erteilt wurde;

Aufgrund des Beschlusses des Präsidiums des Regionalrats vom 11. Oktober 2021, Nr. 58, mit dem die Ermächtigung zur Unterzeichnung dieser Vereinbarung erteilt wurde;

Vorausgeschickt,

a) dass beim Amtssitz der Region in Trient, Via Gazzoletti 2, ein regionaler Fuhrparkdienst besteht, der mit Fahrzeugen mit Fahrer ausgestattet ist, die dem Präsidenten, den Mitgliedern der Regionalregierung sowie den Bediensteten der Region zur Verfügung stehen;

b) dass mit Vereinbarung vom 19. Juni 2017, Prot. Nr. 249 die Region dem Regionalrat die Möglichkeit einräumte, ihre Dienstfahrzeuge mit oder ohne Fahrer entsprechend den

conducente, compatibilmente con le esigenze istituzionali cui sono destinate e a fronte del rimborso degli oneri e delle spese sostenute e il Consiglio ha concesso alla Regione la possibilità di utilizzare le proprie autovetture di servizio, con o senza conducente, compatibilmente con le esigenze istituzionali cui sono destinate e a fronte del rimborso degli oneri e delle spese sostenute;

c) che detto servizio è disciplinato dal Decreto del Presidente della Regione n. 13/L di data 18 dicembre 2007 e dalla Delibera dell'Ufficio di Presidenza del Consiglio Regionale n. 347, di data 28 agosto 2013;

tutto ciò premesso, si stipula la presente convenzione

ART. 1

- 1) Il Consiglio consente alla Regione di utilizzare il proprio servizio di autorimessa svolto con automezzi, sia con conducente, sia senza conducente, come di seguito specificato.
- 2) La Regione consente al Consiglio di utilizzare il proprio servizio di autorimessa svolto con automezzi, sia con

institutionellen Erfordernissen, für die sie bestimmt sind, gegen Erstattung der bestrittenen Gebühren und Kosten zu nutzen, und der Regionalrat der Region die Möglichkeit einräumte, seine Dienstfahrzeuge mit oder ohne Fahrer entsprechend den institutionellen Erfordernissen, für die sie bestimmt sind, gegen Erstattung der bestrittenen Gebühren und Kosten zu nutzen;

c) dass dieser Dienst durch das Dekret des Präsidenten der Region vom 18. Dezember 2007, Nr. 13/L und den Beschluss des Präsidiums des Regionalrats vom 28. August 2013, Nr. 347 geregelt ist;

All dies vorausgeschickt wird Folgendes vereinbart:

ART. 1

1. Der Regionalrat gestattet der Region, seinen Fuhrparkdienst, der mit Fahrzeugen mit oder ohne Fahrer ausgestattet ist, wie nachstehend präzisiert in Anspruch zu nehmen.
2. Die Region gestattet dem Regionalrat, ihren Fuhrparkdienst, der mit Fahrzeugen mit oder ohne Fahrer

conducente, sia senza conducente, come di seguito specificato.

- 3) Compatibilmente con le proprie esigenze di servizio il Consiglio può mettere a disposizione della Regione, su specifica richiesta dell'Ente stesso, un proprio addetto abilitato alle mansioni di autista. Per tale servizio la Regione metterà a disposizione un proprio automezzo.

ART. 2

Il presente atto ha durata di cinque anni a partire dalla data di sottoscrizione, salvo disdetta anticipata di una delle parti, a mezzo lettera raccomandata alla controparte, con preavviso minimo di un mese.

ART. 3

L'utilizzo del servizio di autorimessa degli automezzi delle due Amministrazioni, con o senza conducente, avviene secondo le disponibilità di automezzi e le modalità organizzative del Consiglio o della Regione attualmente esistenti o che nel proseguo del tempo dovessero essere modificate, nonché

ausgestattet ist, wie nachstehend präzisiert in Anspruch zu nehmen.

3. Der Regionalrat kann – sofern dies mit seinen Diensterfordernissen vereinbar ist – der Region auf deren spezifischen Antrag einen eigenen mit den Aufgaben eines Fahrers betrauten Bediensteten zur Verfügung stellen. Für diesen Dienst wird die Region ein eigenes Fahrzeug zur Verfügung stellen.

ART. 2

Die Laufzeit dieser Vereinbarung beträgt fünf Jahre ab dem Datum ihrer Unterzeichnung, unter Vorbehalt der vorzeitigen Kündigung seitens einer Partei, die der Gegenpartei mindestens einen Monat vorab per Einschreiben mitzuteilen ist.

ART. 3

Die Inanspruchnahme des Fuhrparkdienstes der beiden Verwaltungen, mit oder ohne Fahrer, erfolgt je nach Verfügbarkeit der Fahrzeuge und gemäß den derzeit bestehenden bzw. in der Folge eventuell geänderten Organisationsbestimmungen des Regionalrats oder der Region, sofern dies mit

compatibilmente con le esigenze di utilizzo del servizio da parte delle rispettive Amministrazioni. Ogni amministrazione infatti impiegherà prioritariamente i mezzi a propria diretta disposizione, per poi pianificare in via successiva e subordinata l'impiego delle risorse della controparte. A tal fine, i viaggi di servizio richiesti dovranno essere concordati, a seconda dell'ente che utilizza l'autovettura, rispettivamente con la Segreteria generale del Consiglio regionale o con l'Ufficio Servizi generali della Regione.

ART. 4

Ognuno dei contraenti sosterrà le spese di utilizzo dei propri mezzi come anche dei mezzi concessi in prestito, ciascuno per lo svolgimento dei propri servizi, intendendosi incluse fra queste gli oneri relativi a carburanti, pedaggi autostradali e parcheggi.

Ognuno dei contraenti si farà carico altresì delle spese relative ai danni alle autovetture causati da incidenti occorsi durante il servizio, effettuato a favore della Regione o del Consiglio, imputando quindi tali spese a carico dell'ente che ha in uso, al momento del sinistro, le risorse.

den Diensterfordernissen der jeweiligen Verwaltung vereinbar ist. Jede Verwaltung soll nämlich vorrangig die ihr direkt zur Verfügung stehenden Fahrzeuge benutzen und nur hilfsweise auf die Ressourcen der Gegenpartei zurückgreifen. Zu diesem Zweck sind die beantragten Dienstfahrten – je nach der Körperschaft, die das Fahrzeug benutzt – mit dem Generalsekretariat des Regionalrats bzw. mit dem Amt für allgemeine Dienste der Region zu vereinbaren.

ART. 4

Jede Partei trägt die Kosten für die Nutzung der eigenen Fahrzeuge sowie der zur Verfügung gestellten Fahrzeuge für die Durchführung der jeweils eigenen Dienste, einschließlich der Kosten für Kraftstoff, Maut- und Parkgebühren.

Jede Partei trägt außerdem die Kosten für Schäden an Fahrzeugen, die durch Unfälle während des Dienstes für die Region oder den Regionalrat verursacht werden, wobei diese Kosten von der Körperschaft getragen werden, die das Fahrzeug zum Zeitpunkt des Unfalls benutzte.

ART. 5

L'utilizzo del servizio di autorimessa dell'altra Amministrazione, da parte della Regione o del Consiglio, dovrà avvenire solo per le esigenze istituzionali delle stesse.

ART. 6

L'uso del servizio di autorimessa dovrà avvenire secondo le norme dell'ordinamento, fra cui il Codice Civile e il Codice della Strada, nonché le modalità e le direttive esistenti o che in futuro verranno impartite dalle rispettive Amministrazioni. La normativa di riferimento è rappresentata dal Decreto del Presidente della Regione n. 13/L di data 18 dicembre 2007 e dalla Delibera dell'Ufficio di Presidenza del Consiglio Regionale n. 347, di data 28 agosto 2013.

Il presente accordo è soggetto alla registrazione solo in caso d'uso. L'eventuale imposta sarà a carico del Consiglio e della Regione in parti uguali, ai sensi del combinato disposto dell'art. 5, comma 2), della Parte prima della Tariffa allegata al D.P.R. 26 aprile 1986 n. 131 e successive modifiche e dell'art.

ART. 5

Die Inanspruchnahme des Fuhrparkdienstes der jeweils anderen Verwaltung seitens der Region bzw. des Regionalrates ist nur aus institutionellen Erfordernissen der Körperschaften gestattet.

ART. 6

Die Inanspruchnahme des Fuhrparkdienstes muss unter Einhaltung der Vorschriften der Rechtsordnung – u. a. des Zivilgesetzbuchs und der Straßenverkehrsordnung – sowie der derzeit bestehenden oder künftig festgelegten Modalitäten und Richtlinien der jeweiligen Körperschaft erfolgen. Die Bezugsbestimmungen für diese Vereinbarung sind das Dekret des Präsidenten der Region vom 18. Dezember 2007, Nr. 13/L und der Beschluss des Präsidiums des Regionalrats vom 28. August 2013, Nr. 247.

Diese Vereinbarung ist nur im Falle der Verwendung registrierungspflichtig. Eventuelle Gebühren gehen im Sinne des Art. 5 Abs. 2 des Ersten Teiles des dem DPR vom 26. April 1986, Nr. 131 i.d.g.F. beiliegenden Tarifverzeichnisses in Verbindung mit Art. 2 Abs. 1 des Zweiten Teiles des

2, comma 1), della seconda parte della medesima tariffa, in quanto essendo la convenzione gratuita, l'importo da versare è inferiore alla misura fissa dell'imposta (euro 200,00).

Il presente atto è esente da bollo ai sensi dell'art. 16 (Tabella Allegato B) del D.P.R. 26.10.1972, n. 642, ed è immediatamente esecutivo e vincolante per le parti.

Il contratto è stipulato con modalità elettronica nella forma della scrittura privata e sottoscritto con firma digitale.

Letto, accettato e sottoscritto.

Per la REGIONE AUTONOMA TRENINO -
ALTO ADIGE/SÜDTIROL

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA GIUNTA
REGIONALE

dott./dott.ssa

(firmato digitalmente)

Per il CONSIGLIO REGIONALE

IL SEGRETARIO GENERALE

Tarifverzeichnisses zu gleichen Teilen zu Lasten des Regionalrats und der Region, da die Vereinbarung kostenlos ist und der zu zahlende Betrag unter dem Festbetrag für die Gebühren (200,00 Euro) liegt.

Dieser Akt ist im Sinne des Art. 16 (Tabelle Anlage B) des DPR vom 26. Oktober 1972, Nr. 642 stempelsteuerfrei und ist für die Parteien ab sofort rechtskräftig und bindend.

Dieser Vertrag wird in elektronischer Form als Privaturkunde abgeschlossen und digital signiert.

Gelesen, angenommen und unterzeichnet

Für die AUTONOME REGION TRENINO -
SÜDTIROL

DER GENERALSEKRETÄR DER
REGIONALREGIERUNG

.....

(digital signiert)

Für den REGIONALRAT

DER GENERALSEKRETÄR

dott./dott.ssa

(firmato digitalmente)

.....

(digital signiert)